KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 18.04.2005
KOM(2005) 146 končno

2005/0056 (CNS)

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Dansko o razširitvi določb Uredbe Sveta (ES) št. 1348/2000 o vročanju sodnih in zunajsodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah na Dansko

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Dansko o razširitvi določb Uredbe Sveta (ES) št. 1348/2000 o vročanju sodnih in zunajsodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah na Dansko

(predložene s strani Komisije)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. Politično in pravno ozadje

V skladu s členoma 1 in 2 Protokola o stališču Danske, ki je priložen k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, Danska ne sodeluje v naslovu IV Pogodbe. Instrumenti Skupnosti, sprejeti med drugim na področju pravosodnega sodelovanja v civilnih zadevah, zato za Dansko niso zavezujoči niti se v njej ne uporabljajo.

Eden izmed teh instrumentov Skupnosti je Uredba Sveta (ES) št. 1348/2000 o vročanju sodnih in zunajsodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah. Ker sta Združeno kraljestvo in Irska uveljavljali svojo pravico do pristopa, se ta uredba uporablja za vse države članice, razen za Dansko. Uredba 1348/2000 ima pomembno vlogo pri delovanju Uredbe Sveta (ES) št. 44/2001 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah, saj se le-ta nanaša na njene določbe o vročanju pisanj o začetku postopka ali enakovrednih pisanj[1]. Uredba 44/2001 se prav tako uporablja za vse države članice, razen za Dansko. Uredba je popravila in posodobila pravila Bruseljske konvencije iz leta 1968 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb, pri kateri vse države članice, vključno z Dansko, sodelujejo kot pogodbenice. Neuporaba Uredbe 44/2001 na Danskem ima za posledico nezadovoljiv pravni položaj, saj se veljavna pravila o pristojnosti, priznavanju in izvrševanju sodnih odločb na Danskem in v drugih državah članicah Evropske unije med seboj razlikujejo. To pomeni korak nazaj, saj so se pravila Bruseljske konvencije pred začetkom veljavnosti Uredbe 44/2001 enotno uporabljala za vse države članice. Trenutne razmere zato ogrožajo enotnost in pravno varnost pravil Skupnosti.

Danska je večkrat izrazila svoj interes sodelovati v ureditvi, vzpostavljeni z uredbama 44/2001 in 1348/2000. Po poglobljenih razpravah je Komisija sprejela, da bo s pogajanji dosegla vzporedne sporazume z Dansko, pod pogojem, da so izpolnjeni naslednji pogoji: taka rešitev bi morala biti izjemna in bi se morala uporabljati le za prehodno obdobje, udeležba Danske pri ureditvi Skupnosti bi morala biti povsem v interesu Skupnosti in njenih državljanov ter zahteve, naložene Danski, bi morale biti enake zahtevam vseh držav članic, da se zagotovi, da se pravila z enako vsebino uporabljajo na Danskem in v drugih državah članicah.

Glede na zgoraj opisane razmere je Komisija menila, da je v interesu Skupnosti razširiti na Dansko določbe Uredbe 44/2001 in Uredbe 1348/2000. Sporazum o razširitvi določb Uredbe 44/2001 na Dansko je predmet posebnega sklepa Sveta. Komisija je zlasti menila, da če se določbe Uredbe 44/2001 razširijo na Dansko na podlagi vzporednega sporazuma, je treba prav tako razširiti določbe Uredbe 1348/2000 zaradi tesne povezave med obema instrumentoma.

Komisija je 28. junija 2002 predstavila priporočilo za Sklep Sveta o pooblastitvi Komisije, da začne pogajanja za sklenitev dveh sporazumov med Evropsko skupnostjo in Dansko o razširitvi Uredbe 44/2001 in Uredbe 1348/2000 na Dansko.

Svet je 8. maja 2003 sklenil, da izjemoma pooblasti Komisijo, da s pogajanji doseže sporazum z Dansko z namenom, da se določbe Uredbe (ES) 44/2001, pa tudi določbe Uredbe (ES) št. 1348/2000 uporabljajo za Dansko po mednarodnem pravu.

---

[1] glej člen 26(3) Uredbe 44/2001.

2. Rezultati pogajanj

Komisija je s pogajanji dosegla vzporedni sporazum o razširitvi določb Uredbe 1348/2000 o vročanju sodnih in zunajsodnih pisanj v civilnih in gospodarskih zadevah v državah članicah na Dansko v skladu s pogajalskimi smernicami Sveta, ki temeljito zagotavljajo, da pravice in obveznosti Danske po tem sporazumu ustrezajo pravicam in obveznostim drugih držav članic.

Vzporedni sporazum zato vsebuje zlasti naslednje določbe:

- ustrezna pravila o vlogi Sodišča, da se zagotovi enotna razlaga instrumenta, ki ga uporablja vzporedni sporazum med Dansko in drugimi državami članicami;

- mehanizem, ki Danski omogoča sprejetje prihodnjih sprememb Sveta k temeljnemu instrumentu in prihodnjim izvedbenim ukrepom, ki bodo sprejeti po členu 202 Pogodbe ES;

- klavzulo, ki določa, da odpoved sporazuma nastopi, če Danska zavrne sprejetje tovrstnih prihodnjih sprememb in izvedbenih ukrepov;

- pravila, ki opredeljujejo obveznosti Danske pri pogajanjih s tretjimi državami za sporazume glede zadev, ki jih obravnava vzporedni sporazum;

- možnost odpovedi vzporednega sporazuma z uradnim obvestilom drugi pogodbenici.

3. Sklepi

Glede na pozitiven izid pogajanj Komisija priporoča Svetu, naj sprejme naslednja dva sklepa;

v prvi vrsti sklep o podpisu Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Dansko o razširitvi določb Uredbe Sveta (ES) št. 1348/2000 o vročanju sodnih in zunajsodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah na Dansko,

potem pa sklep o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Dansko o razširitvi določb Uredbe Sveta (ES) št. 1348/2000 o vročanju sodnih in zunajsodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah na Dansko.

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Dansko o razširitvi določb Uredbe Sveta (ES) št. 1348/2000 o vročanju sodnih in zunajsodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah na Dansko

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 61(c) ter v povezavi s prvim pododstavkom člena 300(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije[2],

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola o stališču Danske, ki je priložen k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, določbe Uredbe (ES) št. 1348/2000[3] Danske ne zavezujejo niti jih ni dolžna uporabljati.

(2) S Sklepom z dne 8. maja 2003 je Svet pooblastil Komisijo, da s pogajanji doseže sporazum med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Dansko o razširitvi določb zgoraj navedene uredbe na Dansko.

(3) Komisija je v imenu Skupnosti s pogajanji dosegla takšen sporazum s Kraljevino Dansko.

(4) Združeno kraljestvo in Irska v skladu s členom 3 Protokola o stališču Združenega kraljestva in Irske, ki je priložen k PEU in PES, sodelujeta pri sprejetju in uporabi tega sklepa.

(5) Danska v skladu s členoma 1 in 2 zgoraj navedenega protokola o stališču Danske ne sodeluje pri sprejetju in uporabi tega sklepa.

(6) Sporazum, parafiran v Bruslju 17. januarja 2005, je treba podpisati –

---

2 UL C […], […], str. […].

3 UL L 160, 30.6.2000, str. 37.

SKLENIL:

Edini člen

Ob upoštevanju morebitne poznejše sklenitve je predsednik Sveta s tem sklepom pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščeno(-e), da v imenu Evropske skupnosti podpiše(-jo) Sporazum med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Dansko o razširitvi določb Uredbe (ES) št. 1348/2000 o vročanju sodnih in zunajsodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah na Dansko.

V Bruslju, […]

Za Svet
Predsednik

2005/0056 (CNS)

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Dansko o razširitvi določb Uredbe Sveta (ES) št. 1348/2000 o vročanju sodnih in zunajsodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah na Dansko

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 61(c) ter v povezavi s prvim pododstavkom člena 300(2) in prvim pododstavkom člena 300(3) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije[4],

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta[5],

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola o stališču Danske, ki je priložen k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, določbe Uredbe (ES) št. 1348/2000[6] Danske ne zavezujejo niti jih ni dolžna uporabljati.

(2) Komisija je s pogajanji dosegla sporazum med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Dansko o razširitvi določb zgoraj navedene uredbe na Dansko.

(3) Sporazum je bil podpisan v imenu Skupnosti dne ……. 2005 ob upoštevanju njegove morebitne poznejše sklenitve v skladu s Sklepom Sveta …/…/ES z dne […].

(4) Združeno kraljestvo in Irska v skladu s členom 3 Protokola o stališču Združenega kraljestva in Irske, ki je priložen k PEU in PES, sodelujeta pri sprejetju in uporabi tega sklepa.

(5) Danska v skladu s členoma 1 in 2 zgoraj navedenega protokola o stališču Danske ne sodeluje pri sprejetju in uporabi tega sklepa.

(6) Ta sporazum je treba odobriti –

---

4 UL C […], […], str. […].
5 UL C […], […], str. […].
6 UL L 160, 30.6.2000, str. 37.

SKLENIL:

Člen 1

Sporazum med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Dansko o razširitvi določb Uredbe Sveta (ES) št. 1348/2000 o vročanju sodnih in zunajsodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah na Dansko se v imenu Skupnosti odobri.

Besedilo Sporazuma je priloženo k temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta je s tem sklepom pooblaščen, da imenuje osebo, ki bo pooblaščena za uradno objavo iz člena 10(2) Sporazuma.

V Bruslju, […]

Za Svet
Predsednik

PRILOGA

SPORAZUM

med Evropsko skupnostjo in

Kraljevino Dansko

o

vročanju sodnih in zunajsodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah

EVROPSKA SKUPNOST,

v nadaljnjem besedilu „Skupnost“, in

KRALJEVINA DANSKA,

v nadaljnjem besedilu „Danska“,

1. V ŽELJI, da bi izboljšali in pospešili pošiljanje sodnih in zunajsodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah med Dansko in ostalimi državami članicami Skupnosti,

2. KER mora pošiljanje za namen vročanja potekati neposredno med lokalnimi organi, ki jih določita pogodbenici,

3. KER hitrost pošiljanja utemeljuje uporabo vseh ustreznih sredstev, pod pogojem, da se upoštevajo nekateri pogoji glede čitljivosti in zanesljivosti prejetih pisanj,

4. KER varnost pri pošiljanju zahteva, da je pisanju, ki se pošilja, priložen predhodno natisnjen obrazec, ki mora biti izpolnjen v jeziku kraja, kjer se vročitev opravi, ali v drugem jeziku, s katerim soglaša sprejemna država članica,

5. KER je treba zaradi zagotovitve učinkovitosti tega sporazuma možnost, da se vročitev pisanj zavrne, omejiti na izjemne primere,

6. KER Konvencija o vročanju sodnih in zunajsodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah Evropske unije, ki jo je sestavil Svet Evropske unije z Aktom z dne 26. maja 1997[7], še ni začela veljati, in ker je treba zagotoviti kontinuiteto rezultatov pogajanj za sklenitev Konvencije,

7. KER je glavna vsebina navedene konvencije povzeta v Uredbi Sveta Evropske unije št. 1348/2000 z dne 29. maja 2000 o vročanju sodnih in zunajsodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah[8] („Uredba o vročanju pisanj“),

8. OB SKLICEVANJU na Protokol o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski Uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti („Protokol o stališču

---

[7] UL C 261, 27.8.1997, str. 1. Istega dne, kot je bila sestavljena Konvencija, se je Svet seznanil z obrazložitvenim poročilom o Konvenciji, ki je objavljeno na str. 26 prej omenjenega Uradnega lista.

[8] UL L 160, 30.6.2000, str. 37.

Danske“), na podlagi katerega Uredba o vročanju pisanj za Dansko ni zavezujoča, niti se na Danskem ne uporablja,

9. V ŽELJI, da bi se določbe Uredbe o vročanju pisanj, prihodnje spremembe Uredbe in izvedbeni ukrepi, ki se nanašajo nanjo, v skladu z mednarodnim pravom uporabljali v odnosih med Skupnostjo in Dansko, državo članico s posebnim položajem glede naslova IV Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

10. OB POUDARJANJU pomembnosti ustreznega usklajevanja med Skupnostjo in Dansko glede pogajanj in sklenitve mednarodnih sporazumov, ki bi lahko vplivali na področje uporabe Uredbe o vročanju pisanj ali ga spremenili,

11. OB POUDARJANJU, da si mora Danska prizadevati za pridružitev k mednarodnim sporazumom, ki jih je sklenila Skupnost in pri katerih je udeležba Danske pomembna za skladno uporabo Uredbe o vročanju pisanj in tega sporazuma,

12. V PREPRIČANJU, da mora imeti Sodišče Evropskih skupnosti pristojnost, da se zagotovi enotna uporaba in razlaga tega sporazuma, vključno z določbami Uredbe o vročanju pisanj in vsemi izvedbenimi ukrepi Skupnosti, ki so del tega sporazuma,

13. OB SKLICEVANJU na pristojnost, dodeljeno Sodišču Evropskih skupnosti v skladu s členom 68(1) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za odločanje o predhodnih vprašanjih, ki se nanašajo na veljavnost ali razlago aktov institucij Skupnosti na podlagi naslova IV Pogodbe, vključno z veljavnostjo in razlago tega sporazuma, in na okoliščino, da ta določba za Dansko ni zavezujoča, niti se na Danskem ne uporablja, kot izhaja iz Protokola o stališču Danske,

14. KER bi moralo imeti Sodišče Evropskih skupnosti pod enakimi pogoji pristojnost za predhodno odločanje o vprašanjih glede veljavnosti in razlage tega sporazuma, ki jih sprožijo danska sodišča, in ker bi morala danska sodišča zaprositi za predhodno odločanje glede razlage Uredbe o vročanju pisanj in njenih izvedbenih ukrepov pod enakimi pogoji kot sodišča drugih držav članic,

15. OB SKLICEVANJU na določbo, da lahko v skladu s členom 68(3) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti Svet Evropske unije, Evropska komisija in države članice zaprosijo Sodišče Evropskih skupnosti za odločanje o razlagi aktov institucij Skupnosti na podlagi naslova IV Pogodbe, vključno z razlago tega sporazuma, in na okoliščino, da ta določba za Dansko ni zavezujoča, niti se na Danskem ne uporablja, kot izhaja Protokola o stališču Danske,

16. KER je treba Danski zagotoviti možnost, da zaprosi Sodišče Evropskih skupnosti za odločanje o vprašanjih, ki se nanašajo na razlago tega sporazuma, pod enakimi pogoji, kot veljajo za ostale države članice glede na Uredbo o vročanju pisanj in njene izvedbene ukrepe,

17. OB POUDARJANJU, da naj sodišča na Danskem v skladu z dansko zakonodajo – pri razlagi tega sporazuma, vključno z določbami Uredbe o vročanju pisanj in vseh izvedbenih ukrepov Skupnosti, ki so del tega sporazuma – ustrezno upoštevajo odločitve iz sodne prakse Sodišča Evropskih skupnosti in sodišč držav članic Evropske skupnosti glede na določbe Uredbe o vročanju pisanj in vseh izvedbenih ukrepov Skupnosti,

18. KER je treba omogočiti, da se Sodišče Evropskih skupnosti zaprosi za odločanje o vprašanjih, ki se nanašajo na upoštevanje obveznosti, ki izhajajo iz tega sporazuma, v skladu z določbami Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, ki urejajo postopke pred Sodiščem,

19. KER v skladu s členom 300(7) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti ta sporazum zavezuje države članice; zato je smiselno, da ima Danska v primeru neupoštevanja s strani države članice možnost, da se obrne na Komisijo kot varuha Pogodbe,

STA SE DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

Cilj

1. Cilj tega sporazuma je uporaba določb Uredbe Sveta (ES) št. 1348/2000 z dne 29. maja 2000 o vročanju sodnih in zunajsodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah („Uredba o vročanju pisanj“) in njenih izvedbenih ukrepov v odnosih med Skupnostjo in Dansko, v skladu s členom 2(1).

2. Cilj pogodbenic je doseči enotno uporabo in razlago določb Uredbe o vročanju pisanj in njenih izvedbenih ukrepov v vseh državah članicah.

3. Določbe členov 3(1), 4(1) in 5(1) tega sporazuma izhajajo iz Protokola o stališču Danske.

Člen 2

Sodelovanje pri vročanju pisanj

1. Določbe Uredbe o vročanju pisanj, ki je priložena temu sporazumu in tvori njegov sestavni del, skupaj z njenimi izvedbenimi ukrepi, sprejetimi v skladu s členom 17 Uredbe in – glede na izvedbene ukrepe, sprejete po začetku veljavnosti tega sporazuma – ki jih Danska izvaja skladno s členom 4 tega sporazuma, in podatki, ki jih sporočijo države članice v skladu s členom 23 Uredbe, se v skladu z mednarodnim pravom uporabljajo v odnosih med Skupnostjo in Dansko.

2. Namesto datuma iz člena 25 Uredbe se uporablja datum začetka veljavnosti tega sporazuma.

Člen 3

Spremembe Uredbe o vročanju pisanj

1. Danska ne sodeluje pri sprejemanju sprememb Uredbe o vročanju pisanj in nobena taka sprememba za Dansko ni zavezujoča, niti se na Danskem ne uporablja.

2. Kadar so sprejete spremembe Uredbe, Danska obvesti Komisijo o svoji odločitvi glede izvajanja vsebine takih sprememb. Obvestilo se predloži ob sprejetju sprememb ali v 30 dneh po sprejetju sprememb.

3. Če se Danska odloči, da bo izvajala vsebino sprememb, obvestilo navaja, ali lahko izvajanje poteka na upravni ravni ali je potrebna potrditev parlamenta.

4. Če obvestilo navaja, da lahko izvajanje poteka na upravni ravni, to obvestilo prav tako navaja, da vsi potrebni upravni ukrepi začnejo veljati z datumom začetka veljavnosti sprememb Uredbe, ali so začeli veljati z datumom obvestila, pri čemer se upošteva kasnejši datum.

5. Če obvestilo navaja, da je za izvajanje potrebna potrditev danskega parlamenta, se upoštevajo naslednja pravila:

   (a) zakonodajni ukrepi na Danskem začnejo veljati z datumom začetka veljavnosti sprememb Uredbe ali v 6 mesecih po obvestilu, pri čemer se upošteva kasnejši datum;

   (b) Danska obvesti Komisijo o datumu začetka veljavnosti izvedbenih zakonodajnih ukrepov.

6. Dansko obvestilo, da se vsebina sprememb izvaja na Danskem, glej odstavka 4 in 5, ustvari po mednarodnem pravu medsebojne obveznosti med Dansko in Skupnostjo. Spremembe Uredbe sestavljajo spremembe tega sporazuma in se kot take priložijo temu sporazumu.

7. V primeru:

   (a) da Danska sporoči svojo odločitev o tem, da ne bo izvajala vsebine sprememb; ali

   (b) da Danska ne predloži obvestila v roku 30 dni iz odstavka 2; ali

   (c) da zakonodajni ukrepi na Danskem ne začnejo veljati v rokih iz odstavka 5;

   ta sporazum preneha, razen če se stranki v 90 dneh dogovorita drugače ali, v primeru iz točke c, če zakonodajni ukrepi na Danskem začnejo veljati v istem obdobju. Prenehanje nastopi 3 mesece po izteku 90-dnevnega obdobja.

8. Izvzete so prošnje, ki so bile poslane pred datumom prenehanja Sporazuma iz odstavka 7.

Člen 4

Izvedbeni ukrepi

1. Danska ne sodeluje pri sprejemanju mnenj Odbora iz člena 18 Uredbe o vročanju pisanj. Izvedbeni ukrepi, sprejeti v skladu s členom 17, za Dansko niso zavezujoči, niti se na Danskem ne uporabljajo.

2. Kadar so izvedbeni ukrepi sprejeti v skladu s členom 17 Uredbe, se ti sporočijo Danski. Danska obvesti Komisijo o svoji odločitvi glede izvajanja vsebine izvedbenih ukrepov. Obvestilo se predloži po prejemu izvedbenih ukrepov ali v 30 dneh po prejemu.

3. Obvestilo navaja, da vsi potrebni upravni ukrepi na Danskem začnejo veljati z datumom začetka veljavnosti izvedbenih ukrepov, ali so začeli veljati z datumom obvestila, pri čemer se upošteva kasnejši datum.

4. Dansko obvestilo , da se vsebina izvedbenih ukrepov izvaja na Danskem, se po mednarodnem pravu ustvarijo medsebojne obveznosti med Dansko in Skupnostjo. Izvedbeni ukrepi bodo v tem primeru sestavni del tega sporazuma.

5. V primeru:

   (a) da Danska sporoči svojo odločitev o tem, da ne bo izvajala vsebine izvedbenih ukrepov; ali

   (b) da Danska ne predloži obvestila v roku 30 dni iz odstavka 2;

   ta sporazum preneha, razen če se stranki v 90 dneh dogovorita drugače. Prenehanje nastopi 3 mesece po izteku 90-dnevnega obdobja.

6. Izvzete so prošnje, ki so bile poslane pred prenehanjem Sporazuma iz odstavka 5.

7. Če v izjemnih primerih za izvajanje potrebna potrditev danskega parlamenta, dansko obvestilo iz odstavka 2 to navede in uporabijo se določbe členov 3(5)–(8).

8. Danska obvesti Komisijo o podatkih iz členov 2, 3, 4, 9, 10, 13, 14, 15, 17(a) in 19 Uredbe o vročanju pisanj. Komisija objavi te podatke skupaj z ustreznimi podatki, ki zadevajo druge države članice. Ustrezne podatke o Danski morata vsebovati tudi priročnik in glosar, ki sta sestavljena v skladu s členom 17.

Člen 5

Mednarodni sporazumi, ki vplivajo na Uredbo o vročanju pisanj

1. Mednarodni sporazumi, ki jih je sklenila Skupnost pri izvajanju svoje zunanje pristojnosti, ki temelji na pravilih Uredbe o vročanju pisanj, za Dansko niso zavezujoči, niti se na Danskem ne uporabljajo.

2. Danska se vzdrži sklepanja mednarodnih sporazumov, ki bi lahko vplivali na področje uporabe Uredbe o vročanju pisanj, kot je priložena temu sporazumu, ali ga spremenili, razen v primeru soglasja Skupnosti in sprejetja zadovoljivih ukrepov v zvezi z odnosom med tem sporazumom in zadevnim mednarodnim sporazumom.

3. Ob pogajanjih za sklenitev mednarodnih sporazumov, ki bi lahko vplivali na področje uporabe Uredbe o vročanju pisanj, kot je priložena temu sporazumu, ali ga spremenili, bo Danska uskladila svoje stališče s Skupnostjo in se vzdržala vsakršnih

ukrepov, ki bi lahko ogrozili cilje usklajenega stališča Skupnosti v okviru svojih pristojnosti pri takih pogajanjih.

Člen 6

Pristojnost Sodišča Evropskih skupnosti pri razlagi Sporazuma

1. Če se v sodnem postopku, ki teče pred danskim sodiščem, pojavijo vprašanja glede veljavnosti ali razlage tega sporazuma, navedeno sodišče zaprosi Sodišče, da odloča o tem, kadar bi pod enakimi pogoji to moralo storiti sodišče druge države članice Evropske unije glede na Uredbo o vročanju pisanj in njene izvedbene ukrepe iz člena 2(1).

2. V skladu z dansko zakonodajo sodišča na Danskem pri razlagi tega sporazuma ustrezno upoštevajo odločitve iz sodne prakse Sodišča glede na določbe Uredbe o vročanju pisanj in vseh izvedbenih ukrepov Skupnosti.

3. Danska lahko, enako kot Svet, Komisija ali katera koli država članica, zaprosi Sodišče za odločitev glede vprašanja razlage tega sporazuma. Odločitev Sodišča glede takih prošenj se ne uporablja za pravnomočne sodbe sodišč držav članic.

4. Danska ima pravico predložiti svoje pripombe Sodišču v zadevah, v katerih sodišče države članice naslovi vprašanje na Sodišče v predhodno odločanje glede razlage katere koli določbe iz člena 2(1).

5. Uporabljata se Protokol o Statutu Sodišča Evropskih skupnosti in poslovnik Sodišča.

6. Če se določbe Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti glede odločitev Sodišča spremenijo in vplivajo na odločitve v zvezi z Uredbo o vročanju pisanj, lahko Danska obvesti Komisijo o svoji odločitvi, da ne bo uporabljala sprememb v zvezi s tem sporazumom. Obvestilo se predloži ob začetku veljavnosti sprememb ali v 60 dneh po začetku veljavnosti sprememb.

   V tem primeru ta sporazum preneha. Prenehanje nastopi 3 mesece po obvestilu.

7. Izvzete so prošnje, ki so bile poslane pred datumom prenehanja Sporazuma iz odstavka 6.

Člen 7

Pristojnost Sodišča Evropskih skupnosti glede upoštevanja Sporazuma

1. Komisija lahko pri Sodišču sproži sodne postopke proti Danski glede neupoštevanja katere koli obveznosti iz tega sporazuma.

2. V skladu s tem sporazumom se Danska lahko pritoži Komisiji zaradi neupoštevanja obveznosti s strani države članice.

3. Uporabljajo se ustrezne določbe Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, ki urejajo postopke pred Sodiščem, kot tudi Protokol o Statutu Sodišča Evropskih skupnosti in poslovnik Sodišča.

Člen 8

Območje uporabe

Ta sporazum se uporablja na območjih, navedenih v členu 299 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti.

Člen 9

Prenehanje Sporazuma

1. Ta sporazum preneha, če Danska obvesti druge države članice, da ne želi več uporabljati določb dela I Protokola o stališču Danske, glej člen 7 navedenega protokola.

2. Ta sporazum lahko preneha na pobudo katere koli pogodbenice, ki predloži obvestilo drugi pogodbenici. Prenehanje nastopi šest mesecev po datuma takega obvestila.

3. Izvzete so prošnje, ki so bile poslane pred datumom prenehanja Sporazuma iz odstavka 1 ali 2.

Člen 10

Začetek veljavnosti

1. Pogodbenici skleneta Sporazum v skladu z ustreznimi postopki.

2. Sporazum začne veljati prvi dan po izteku šestmesečnega obdobja, ki začne teči od datuma obvestila pogodbenic o zaključku ustreznih postopkov, ki so potrebni za ta namen.

Člen 11

Verodostojnost besedil

Ta sporazum je sestavljen v dvojniku v angleškem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna.

Priloga

Uredba Sveta (ES) št. 1348/2000 z dne 29. maja 2000 o vročanju sodnih in zunajsodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah.